第十二号の四様式　(第二十六条関係)

番号　第　　号
Certificate No.....

国際大気汚染防止証書
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

日本国
JAPAN

2008 年の決議 MEPC.176(58)によつて改正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書によつて修正された同条約(以下「条約」という。)を改正する 1997 年の議定書に基づき、日本国政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.176(58) in 2008, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan :

船舶の要目
Particulars of ship

船名
Name of ship .....
船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters .....
船籍港
Port of registry .....
総トン数
Gross tonnage .....
国際海事機関船舶識別番号
IMO Number .....

この証書は、以下の事項を証明する。
THIS IS TO CERTIFY

1. 当該船舶が条約の附属書 VI の第 5 規則に基づいて検査されたこと。
1. That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 5 of Annex VI of the Convention; and

2. 検査の結果、この船舶の設備、装置、取付け物、配置及び材料がすべての点において条約附属書 VI に定める関係要件に適合していること。
2. That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日 .....
Completion date of survey on which this certificate is based : .....

この証書は、条約附属書 VI 第 5 規則の規定による検査が行われることを条件として、.....まで効力を有する。
This Certificate is valid until ..... subject to surveys in accordance with Regulation 5 of Annex VI of the Convention.

.....において発給した。
Issued at .....

2017 年 2 月 14 日

COUNTERSIGNED :

Principal Ship Inspector ( )

Government of Japan

年次検査及び中間検査のための裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys

この証書は、この船舶が、条約附属書 VI 第 5 規則の規定により要求される検査において、同附属書の関係規定に適合していることが認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex :

年次検査
Annual survey :

場　所
Place : .....

日
Date : .....

COUNTERSIGNED :

.....
Principal Ship Inspector

年次検査/中間検査
Annual/Intermediate survey :

場　所
Place : .....

日
Date : .....

COUNTERSIGNED :

.....
Principal Ship Inspector

年次検査/中間検査
Annual/Intermediate survey :

場　所
Place : .....

日
Date : .....

COUNTERSIGNED :

.....
Principal Ship Inspector

年次検査
Annual survey :

場　所
Place : .....

日
Date : .....

COUNTERSIGNED :

.....
Principal Ship Inspector

条約附属書 VI 第 9 規則 8.3 の規定に基づく年次検査又は中間検査
Annual/intermediate survey in accordance with regulation 9.8.3

条約附属書 VI 第 9 規則 8.3 の規定に基づく年次検査又は中間検査において、この船舶が同附属書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex :

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____

Principal Ship Inspector

条約附属書 VI 第 9 規則 3 を適用する場合における 5 年未満の期間について
発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies

この船舶は、附属書の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約附属書 VI 第 9 規則 3 の規定に従つて..... まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____

Principal Ship Inspector

更新検査が完了し、条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies

この船舶は、附属書の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定に従つて..... まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____

Principal Ship Inspector

条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies

この証書は、条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定に従って ..... まで効力を有するものとする。
This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____
Principal Ship Inspector

条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書
Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies

条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定に従い、新たな検査基準日は、..... とする。
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is .....

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____
Principal Ship Inspector

条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定に従い、新たな検査基準日は、..... とする。
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is .....

場　所
Place : _____

日
Date : _____

COUNTERSIGNED :

_____
Principal Ship Inspector

国際大気汚染防止証書の追補
SUPPLEMENT TO INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

(IAPP 証書)
(IAPP CERTIFICATE)

構造及び設備に関する記録
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

注釈
Notes:
1 この記録は、IAPP 証書に常に添付しておく。IAPP 証書は、いかなる時も船内に備えておく。
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2 記録は、少なくとも英語、フランス語又はスペイン語であること。発給国の公用語が併記されている場合において記載の不一致がある場合には、発給国の公用語による記載が優先する。
The Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3 記入欄には、「該当する。」又は「適用がある。」の場合は「×」を、また「該当しない」又は「適用がない。」の場合は「ー」を、記入する。
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answer “yes” and “applicable” or a (–) for the answers “no” and “not applicable” as appropriate.
4 別段の定めがない限り、この記録において、「規則」とは条約附属書 VI の規則をいい、また「決議」又は「回章」とは、国際海事機関が採択したものをいう。
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. 船舶の要目
Particulars of ship
1.1 船名
Name of ship .....
1.2 国際海事機関船舶識別番号
IMO number .....
1.3 キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction .....
1.4 船の長さ
Length (L) metres .....

2. 船舶からの大気汚染に係る排出の規制
Control of emissions from ships
2.1 オゾン層破壊物質(第 12 規則)
Ozone-depleting substances (regulation 12)
2.1.1 オゾン層破壊物質(ハイドロクロロフルオロカーボンを除く。)を含んでいる次に掲げる消火装置その他の装置及び設備であつて、2005 年 5 月 19 日以前に設置されたものは、引き続き使用することができる。
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone-depleting substances, other than hydrochlorofluorocarbons(HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service:

装置又は設備 System or Equipment	設置場所 Location on board	物質 Substance

2.1.2 2020 年 1 月 1 日前に搭載された、ハイドロクロロフルオロカーボン(HCFCs)を含む次の装置は、引き続き使用することができる。
The following systems containing HCFCs installed before 1 January 2020 may continue in service:

装置又は設備 System or Equipment	設置場所 Location on board	物質 Substance

2.2 窒素酸化物(NOx)(第 13 規則)
Nitrogen oxides (NOx)(regulation 13)

2.2.1 船舶に設置された次の原動機は、以下のとおり、第 13 規則の要件に従う。
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

適用される条約附属書 VI 規則 (NTC=窒素酸化物技術規則 2008) (AM=基準適合改造) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC=NOx Technical Code 2008) (AM=Approved Method)			原動機#1 Engine #1	原動機#2 Engine #2	原動機#3 Engine #3	原動機#4 Engine #4	原動機#5 Engine #5	原動機#6 Engine #6
1	原動機製作者等及び原動機の型式 Manufacturer and model							
2	製造番号 Serial number							
3	使用形態(適用可能なサイクル - NTC 3.2) Use (applicable application cycle(s) - NTC 3.2)							
4	定格出力(kW) (NTC1.3.11) Rated power (kW) (NTC1.3.1)							
5	定格回転速度(rpm) (NTC1.3.12) Rated speed (rpm) (NTC1.3.12)							
6	第 13 規則 1.1.2 に基づく適用除外 (2000 年 1 月 1 日以降の同一型式原動機導入) Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2		☐	☐	☐	☐	☐	☐
7	第 13 規則 1.1.2 による同一型式原動機の設置年月日 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2							
8a	主要な改造を行つた年月日 Major Conversion (dd/mm/yyyy)	第 13 規則 2.1.1 及び 第 13 規則 2.2 13.2.1.1 & 13.2.2						
8b		第 13 規則 2.1.2 及び 第 13 規則 2.3 13.2.1.2 & 13.2.3						
8c		第 13 規則 2.1.3 及び 第 13 規則 2.3 13.2.1.3 & 13.2.3						
9a	一次規制 Tier I	第 13 規則 3 13.3	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9b		第 13 規則 2.2 13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9c		第 13 規則 2.3.1 13.2.3.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9d		第 13 規則 2.3.2 13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9e		第 13 規則 7.1.2 13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10a	二次規制 Tier II	第 13 規則 4 13.4	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10b		第 13 規則 2.2 13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10c		第 13 規則 2.2 (三次規制が適用不可能) 13.2.2 (Tier III not possible)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10d		第 13 規則 2.3.2 13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10e		第 13 規則 5.2(適用除外) 13.5.2 (Exemptions)	☐	☐	☐	☐	☐	☐

10f		第 13 規則 7.1.2 13.7.1.2	□	□	□	□	□	□
11a	三次規制 (窒素酸化物排出規制海域に限る。) Tier III (ECA-NOx only)	第 13 規則 5.1.1 13.5.1.1	□	□	□	□	□	□
11b		第 13 規則 2.2 13.2.2	□	□	□	□	□	□
11c		第 13 規則 2.3.2 13.2.3.2	□	□	□	□	□	□
11d		第 13 規則 7.1.2 13.7.1.2	□	□	□	□	□	□
12	基準適合改造 AM*	導入 installed	□	□	□	□	□	□
13		商業的に存在しない not commercially available at this survey	□	□	□	□	□	□
14		適用不可能 not applicable	□	□	□	□	□	□

* 基準適合改造プロセスに係る 2014 年のガイドライン(決議 MEPC.243(66))参照
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

2.3 硫黄酸化物(SOx)及び粒子状物質(第 14 規則)
Sulphur oxides (SOx) and particulate matter(regulation 14)

2.3.1 船舶が、第 14 規則 3 に規定する排出規制海域外を運航する場合には、
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

.1 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。; 又は
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

4.50% m/m (2012 年 1 月 1 日前)
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or ..... ☐
3.50% m/m (2012 年 1 月 1 日以後、2020 年 1 月 1 日前)
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or ..... ☐
0.50% m/m (2020 年 1 月 1 日以降)
0.50% m/m, and / or ..... ☐

.2 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくとも SOx 放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第 4 規則 1 により承認され、2.6 の表に記載された同等物を使用する。
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

4.50% m/m (2012 年 1 月 1 日前)
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or ..... ☐
3.50% m/m (2012 年 1 月 1 日以後、2020 年 1 月 1 日前)
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or ..... ☐
0.50% m/m (2020 年 1 月 1 日以降)
0.50% m/m. ..... ☐

2.3.2 船舶が、第 14 規則 3 に規定する排出規制海域内を運航する場合には、
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

.1 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。; 又は
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

1.0% m/m (2015 年 1 月 1 日前)
1.0% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or ..... ☐
0.1% m/m (2015 年 1 月 1 日以後)
0.1% m/m, and/or ..... ☐

.2 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくとも SOx 放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第 4 規則 1 により承認され、2.6 の表に記載された同等物を使用する。
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

1.0% m/m (2015 年 1 月 1 日前)
1.0% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or ..... ☐
0.1% m/m (2015 年 1 月 1 日以後)
0.1% m/m. ..... ☐

2.4 揮発性有機化合物質(VOCs)(第 15 規則)
Volatile organic compounds (VOCs)(regulation 15)

2.4.1 このタンカーは、MSC/Circ.585 に従つて承認された揮発性物質放出防止設備を有している。
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585. ..... ☐

2.4.2.1 原油タンカーについて、承認された揮発性物質放出防止措置手引書を備えている。
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC management Plan ..... ☐

2.4.2.2 揮発性物質放出防止措置手引書の承認番号
VOC management Plan approval reference: .....

2.5 船上焼却炉(第 16 規則)
Shipboard incineration (regulation 16)

船舶に搭載される船舶発生油等焼却設備
The ship has an incinerator:

.1 2000 年 1 月 1 日以後に設置され、次の基準に適合している。
installed on or after 1 January 2000 that complies with:

.1 改正された決議 MEPC.76(40)
resolution MEPC.76(40), as amended* ..... ☐

.2 決議 MEPC.244(66)
resolution MEPC.244(66) ..... ☐

.2 2000 年 1 月 1 日前に搭載され、次の基準に適合している。

installed before 1 January 2000 that complies with:

.1 改正された決議 MEPC.59(33)
resolution MEPC.59(33), as amended** ..... ―

.2 改正された決議 MEPC.76(40)
resolution MEPC.76(40), as amended* ..... ―

* 決議 MEPC.93(45)により改正
As amended by resolution MEPC.93(45).

** 決議 MEPC.92(45)により改正
As amended by resolution MEPC.92(45).

2.6 同等物(第 4 規則)
Equivalents (regulation 4)

この船舶は、船舶に取り付けられるいずれかの取付け物、材料、器具若しくは装置、代替燃料油又は遵守の方法その他の手続きをこの附属書の要求するものの代替物として使用することを認められている。
The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to befitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

装置又は設備 System or Equipment	使用されている同等物 Equivalent used	承認番号 Approval reference

この記録がすべての点において正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

.....において発給した。
Issued at .....

.....年　月　日.....
.....

COUNTERSIGNED :

.....
Principal Ship Inspector　　(　)

Government of Japan